



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de MONFERRAN (Jean-Charles), « Glossaire »,  
*L'Art poétique françois*, LAUDUN D'AIGALIER (Pierre de),  
p. 219-227

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11945-6.p.0337](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11945-6.p.0337)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2000. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

*à* : chez (IV, vI)

*abuser* : se tromper

*acrostiche* : le terme a un genre variable au xvi<sup>e</sup> siècle.

*affaires (tous)*, n. m. : (tout) genre d'affaire

*affirmer* : affirmer

*ains* : mais

*amateur* : qui aime, qui prend soin de

*amphibologie* : équivoque, ambiguïté

*amuser (s')* : perdre son temps

*anagramme* : le terme a un genre variable au xvi<sup>e</sup> siècle :  
masculin chez Tabourot, il est féminin chez Laudun et  
Vauquelin de La Fresnaye.

*apostrophe* : le terme a un genre variable au xvi<sup>e</sup> siècle.

*appareils* : préparatifs (V, vI)

*apprentif* : celui qui apprend un métier, qui est novice

*ardre* : brûler

*argument* : matière, sujet

*armet* : casque

*art* : technique, méthode. Ce terme a un genre variable au xvi<sup>e</sup> siècle.

*artifice* : art (opposé à nature), travail

*aspirat* : désir, ambition, ardeur (de *aspirer qqch* : ambitionner, porter son désir vers)

*astre* : nom parfois féminin au xvi<sup>e</sup> siècle.

*asseurer (s')* : être sûr

*attirer* : attirer

*aucun(s)* : (pronom ou déterminant de sens positif) quelque(s), certain(s)

*aucunement* : quelque peu, en quelque façon

*avette* : abeille

*bâme* : baume

*baton / baston* : terme de versification, strophe

*batterie* : action de se battre, combat

*bayart* : bai (en parlant d'un cheval)

*beer* : désirer, rechercher vivement ; d'où « tenir les spectateurs beants » : tenir les spectateurs en haleine

*bellique* : guerrier, relatif à la guerre

*benigne* : doux

*bienheurer* : favoriser, rendre heureux

*boufir* : gonfler

*bourgeois* : habitant

*bourreler* : torturer

*boutade* : accès, poussée

*brancas* : bosquet (?)

*brandon* : torche enflammée

*cagnard* ou *caignard*, adj. ou n. m. : paresseux (comme un chien), de *cagne* : terme d'injure signifiant mauvais chien

*carme* : vers, parfois chant

*carnoise* : de viande (*chère carnoise* : repas de viande, qui s'oppose au repas de poisson désigné dans le texte par « morceaux de la perse Thetis », Thetis étant une divinité marine qui renvoie métonymiquement à la mer, II, 11).

*cayer* : (terme d'imprimerie), cahier, ensemble de feuillets attachés

*certain* : assuré, non douteux

*cha(s)cun(e)*, adj. : chaque

*chalumeau* : flûte champêtre

*chantré* : chanteur

*chicheté* : avarice

*chopper* : se tromper

*ciré(es)* : de cire

- civille* : civilisée, urbaine  
*Cælestiel* : habitant du ciel  
*colliger* : rassembler, recueillir / déduire, inférer  
*combien que* : bien que  
*comme* : comment  
*concurrence* : rencontre, proximité ; « concurrence des voyelles » (I, x) : hiatus  
*conjunctif* : subjonctif  
*contraher* : contracter  
*contrarietez* : impropriétés  
*controuver* : trouver, imaginer, inventer  
*creusé* : profond (en parlant d'un cours d'eau)  
*curieux* : emploi adverbial, par curiosité (I, 1) ; attentif, désireux  
*curiosité* : soin laborieux, effort, recherche (I, iv)  
  
*debat* : querelle ; *esmouvoir debat* : défier  
*debellez* : vaincus, de *debeller* : vaincre  
*decevoir* : tromper  
*decore* : ce qui convient, bienséance, caractère (du latin *decorum*)  
*decorer (se)* : se parer  
*deliberation* (estre en) : être décidé à  
*departir* : partager, distribuer  
*dequoy* : de ce que  
*derivatif* : dérivé  
*desgoiser* : chanter  
*devis* : conversation  
*devot* : dévoué  
*dextrement* : aisément (IV, ix)  
*diction* : mot  
*die* : forme usuelle du subjonctif présent de *dire*  
*diminuer* (une lettre) : supprimer  
*discourir* : exposer  
*dont* : sens causal, à cause de quoi  
*doubtance* : doute, hésitation, crainte

*doubter* : craindre, hésiter

*du tout* : entièrement, tout à fait

*emistiche* : césure à l'hémistiche. Voir n. 94, p. 32.

*emperlé* : paré

*Empiré* (ciel) : l'empyrée

*ensemblement* : ensemble

*ensevelir* : s'ensevelir (IV, v)

*entendre* : comprendre

*envieillir* : vieillir

*epit(h)aphe* : ce terme a un genre variable au XVI<sup>e</sup> siècle.

*Escorpion* : scorpion

*escrivain* : copiste

*esmeu* : engagé

*esprit (de son)* : de son propre chef

*estomach* : cœur

*estrange* : étranger

*estriver* : débattre

*estude*, n. m. : lieu où l'on étudie, cabinet de travail

*exemple* : parfois féminin au XVI<sup>e</sup> siècle

*exquisition* : recherche (du bas latin *exquaerere* : rechercher)

*extravaguer (s')* : s'écarter de ce qu'on doit faire, s'écarter du sujet qu'on traite (IV, IX)

*facondité* : facilité de parole, talent d'éloquence

*falloir* : manquer (*faudroit*, I, IV)

*fantastiquerie* : extravagance (I, VI)

*fascheux* : triste, ennuyeux, désagréable

*fauteur* : partisan

*fect* : fait

*feindre* : représenter, figurer

*feintement* : par fiction

*femme (bonne)* : femme âgée appartenant au peuple (V, I)

*fortuner* : douer heureusement, favoriser

*fraterniser* (à) : ressembler, rimer

*fraternité* (des vers) : manière de rimer

*fraternizans* (vers) : vers qui riment ensemble

*galées* : galères

*gemelles* : jumelles

*general* : générique

*generique* : qui relève du genre

*gentillesse* : noblesse

*geste* : acte, action

*grand* : apocopé pour *grande*

*grave* : qui a de l'autorité (au sens moral et social)

*gravité* : sévérité

*grison* : qui a la barbe ou les cheveux gris (III, VI)

*guerdon* ou *guerredon*, n. m. : récompense

*haquenée* ou *haguenée*, n. f. : cheval ou jument docile pour les dames, qui va l'amble (« aller à l'haquenée »)

*hautesse* : noblesse, hauteur

*hazards* : risques, dangers

*heur* : bonheur

*heure* : heureux, favorisé par la chance

*horreur* : ce terme a un genre variable au XVI<sup>e</sup> siècle.

*houlette* : de *houlette*, bâton de berger

*humanité* : langue et littérature grecque et latine (V, « Au lecteur »)

*hymne* : ce terme a un genre variable au XVI<sup>e</sup> siècle.

*importunité* : supplication pressante, demande insistante

*inanimadvertance* : inadvertance (du latin *in animam vertere*)

*incroyable* : incroyable

*indoise* : de l'Inde

*industrie* : art, habileté

*issir* : sortir de, procéder de

*jaçoit que* : bien que

*joueur* : acteur, personnage

*lairray* : futur du verbe *laisser*, emprunté à l'ancien verbe *laire*

*lieux* : terme de rhétorique désignant les arguments que l'orateur peut appliquer à tous les sujets

*lisière* : fin de vers, rime

*lisoire* : ce terme n'est attesté dans aucun dictionnaire ; on peut supposer que Laudun l'invente pour les besoins de la rime.

*littéraire* : relatif à l'écriture, au savoir écrit

*lizer* : lisser, polir

*loyer* : salaire, récompense

*luculent* : se dit d'un style brillant, élégant

*manoir* : lieu où l'on séjourne, où l'on demeure

*martirer* : martyriser, persécuter

*mecaniques* (gens) : qui ont une activité manuelle, d'où artisans

*mediocrité* : juste milieu, longueur moyenne

*Memfoise* : de Memphe (écrit Memfe), d'Égypte

*memorable* : digne d'être conservé dans la mémoire des hommes

*meschef* : malheur

*mesme* / *mesmes* : surtout

*mesure* : vers

*minute* : copie, essai manuscrit

*moitte* : humide, mouillé

*moresque* : danse populaire espagnole d'origine arabe

*muguet de cour* : jeune élégant

*nayfvete* : naturel

*ne... ne* : ni... ni

*nepveux* : descendants

*nom propre* : prénom

*notte* : signe, marque

*nygauderie* : caractère badin

*obmetteray* : graphie possible pour « obmettrai » (V, VI)

*œuvre*, n. m. : le masculin est apparu fin XV<sup>e</sup> siècle sous l'influence du substantif neutre latin *opera*.

*ombre* : terme de genre variable au XVI<sup>e</sup> siècle.

*oraison* : discours, prose (par opposition à « carme »)

*ordonnance* : ordonnancement

*ortographe* : qui connaît les règles de l'orthographe

*ostage* : gage, d'où « être donné en ostage » : se porter garant de

*panegyrique* : toujours féminin chez Laudun

*paravant* : auparavant

*parentage* : parents, parenté

*parquet* : salle d'audience d'un tribunal

*partant que* : si, à condition que

*pauser* : marquer une pause

*perdurable* : qui doit durer toujours

*personne* : rôle attribué à un masque, type de personnage, personnage ; le substantif est de genre variable au XVI<sup>e</sup> siècle.

*peu* : graphie pour *pu*, participe passé de *pouvoir*

*phantastique* : chimérique

*phrase* : façon de parler. Voir la définition qu'en donne Peletier, *AP*, I, IV, p. 252 : « élocution, que les Grecs appellent *phrase* est une structure de mots et de clauses les unes avec les autres ».

*piques* (« être en piques », V, VI) : être en désaccord, se disputer

*pleurs* : ce terme est de genre variable au XVI<sup>e</sup> siècle.

*plurier* : pluriel

*poissé* : amidonné, laiteux

*police* : gouvernement

*populas*, n. m. : peuple

*poste (à sa)* : à son gré, à sa convenance, à sa guise

*pour / pource que* (sens causal) : parce que

*primitif* : terme de grammaire employé par Priscien (du lat. *primitivus*). Un mot primitif est un radical servant à former des dérivés et des composés.

*provident* : prévoyant, attentif

*prudence* : habileté, savoir-faire

*quant* : combien

*quart* : quatrième

*recreer* : récréer, divertir

*remonstrer* : faire remarquer

*reparer* : orner, parer

*repugnance* : contradiction (au sens étymologique de *repugnancia*)

*requerir* : demander

*rien* : quelque chose (sens positif), du lat. *res* : chose

*rioterie* : existe surtout sous la forme « riorte » : lien qui sert à maintenir les fagots

*rodomontade*, n. f. : bravade, fanfaronnade, vantardise (de *Rodomont*, nom d'un roi d'Alger, personnage de l'*Orlando innamorato* de Boiardo, puis de l'*Orlando furioso* de l'Arioste)

*rongeard* : qui ronge, mine, détruit lentement

*satrape* : brigand

*scheme* : figure de pensée (du lat. *schema*. Voir Quintilien, IV, V, 4)

*science* : connaissance, discipline, domaine de savoir

*semondre* : inviter à

*si est ce que* : pourtant, cependant

*simbolizer* : rimer

*sinalephe* : élision du *e* caduc final devant un mot à initiale vocalique, qui ne se traduit pas par une apostrophe.

*sinalepher* : supprimer par synalèphe dans la prononciation ou l'écriture

*soulas* : plaisir, joie, agrément

*sous* : rassasiés

*suasion* (à la) : sur le conseil

*substantiaux* (mots) : en substance, pour ne donner que l'idée essentielle (IV, IX)

*suivre* : se suivre

*surname* : nom de famille

*temere* : Laudun s'emploie à franciser l'adverbe latin *temere* ;  
*ce temere fol* : ce fou irréfléchi, inconsidéré, aventureux.

*tiers* : troisième

*tost* : vite

*tuteur* : protecteur

*unisone* : de même son

*unisonité* : rime, homophonie

*user* : effacer (I, VIII)

*usurpateur* : utilisateur

*usurper* : employer, pratiquer

*utensille* : ustensile (I, VIII). Terme de genre variable au XVI<sup>e</sup> siècle

*vacation* : occupation, travail ; profession, métier ; condition, état

*verbal* (ou *nom verbal*) : terme de grammaire emprunté au bas latin *verbalis* et qui signifie « dérivé d'un verbe »

*verbe* : mot, parole

*version* : transposition (du lat. *vertere* : faire tourner)

*vif* : vivant

*vil* : de la plus basse condition

*vitupere*, n. m. : blâme, mépris, injure

*voulusse* : subjonctif passé de *vouloir*, voulusse

*vulgaire* : usage commun